

**REGULACIÓN HORARIOS COMERCIALES EN
EUSKADI**

**ORDUTEGI KOMERTZIALEN ARAUDIA
EUSKADIN**

关于Euskadi地区商业活动时间表的规定

مواقف عمل المحلات التجارية



ORDUTEGI KOMERTZIALEN ARAUDIA EUSKADIN

Merkataritza jardueraren ekainaren 25eko 7/2008 Legeak bere araubidea zabaldu eta 150 metro koadroko salmentarako esparrua edo esparru handiagoa duten merkataritza-gune guztietan du eragina ordutegi betebeharra.

Araudi honek ez du zerikusirik jardueraren lan-araudiarekin ezta arlo komertzialeko langileen eskubideekin ere.

Europako Kontseiluaren 2003/88/CE Zerbitzuei buruzko zuzentarrauen gomendatzen die estatukideei ordutegi komertzialak arautzerakoan, kontuan hartu behar direla besteak beste tokian-tokiko kultura, gizarte eta erlijio ohiturak, baita herriaren beharrizanak ere, igandeak berez, gizartean orokorrean duen atseden izaera azpimarratuz.

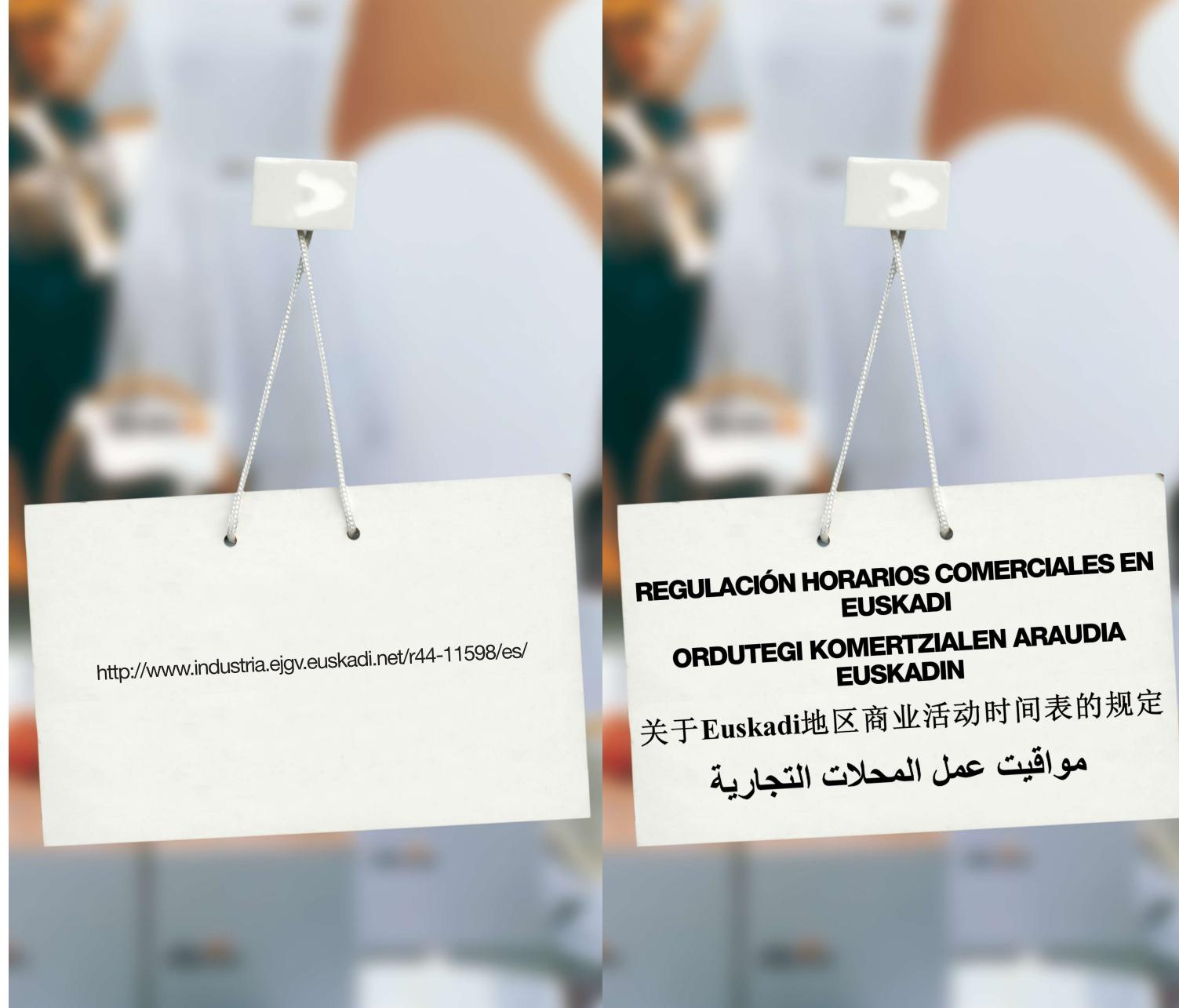
150 metro koadroko salmentarako esparrua edo esparru handiagoa duten merkataritza-guneek beraien ordutegi komertziala ezarri ahal izango dute, betiere baldintza hauek kontuan hartuta:

- Euskadiko Autonomia Erkidegoan guztira arauturiko igande eta jaiegunen artean, zabaldu dezaketen igande eta jaiegun kopuruak ez du **8tik** gorakoa izan behar.
- Igande eta jaiegunetan, gehien jota **12 orduz** zabaldu ahal izango dute.
- **Salbuespenak daude merkataritza jarduera gauzatzeko urteko egun jakin batzuetan:** urtarrilak 1, urtarrilak 6, maiatzak 1 eta abenduak 25. Horrez gain, Lurralte Historiko bakoitzari dagokion jaieguna ere bai.
- Ordutegi komertziala lanegunetan ez da **astean 72 ordukoa** baino handiagoa izango.
- Merkataritza bakoitzak erabakiko ditu ordutegia, zein egunetan jardungo duen, eta zein ordutan zabaldu eta itxiko duen, betiere Legeak arauturiko mugak kontuan hartuta.
- Ordutegia eta zabalik egongo diren jaiegunak agerian azalduko dira denden bertan, kontsumitzaleek ondo ikusteko moduan betiere.

Ordutegi araudi berezia duten establezimenduak:

a) Askatasun osoa izango dute zabalik egongo diren ordu eta egunak erabakitzeko: gehien bat, gozotegi eta okindegia, prentsa saltokiak, loradendak, gasolindegia eta komenientziakoak deiturikoak (1), baita muga, geltoki, aireportu eta turismo eremuetan daudenak ere.

(1) Komenientziako dendak dira erakusteko eta jendeari saltzeko 500 metro koadroko beherako azalera dutenak, gutxienez egunean 18 orduz zabalik daudenak eta bere eskaintza, liburu, prentsa, aldizkari, janari, diska, opari eta bestelako artean zabaltzen dutenak.



REGULACIÓN HORARIOS COMERCIALES EN EUSKADI

La Ley 7/2008, de 25 de junio, por la que se regula la Actividad Comercial, amplía el régimen de los horarios comerciales a todos los establecimientos de superficie de venta igual o superior a 150 metros cuadrados. Dicha regulación es independiente de la regulación laboral de la actividad y de los derechos reconocidos a los trabajadores del sector comercial correspondiente a otros ámbitos competenciales.

La Directiva del Consejo Europeo 2003/88/CE recomienda a los Estados miembros que tengan en cuenta a la hora de regular los horarios comerciales, entre otras materias, las tradiciones culturales, sociales y religiosas, así como las necesidades de los ciudadanos y que reconozcan el carácter social del domingo como día de descanso.

Los establecimientos comerciales de superficie de venta igual o superior a 150 metros cuadrados, podrán establecer su horario comercial teniendo en cuenta las siguientes consideraciones:

- El número máximo de domingos y festivos en los que podrán desarrollar su actividad comercial no podrá superar los **8 días**, del total anual de domingos y festivos establecidos en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- El número máximo de horas de apertura en domingo o festivo será de **12 horas**.

Serán inhábiles para el desarrollo de la actividad comercial los siguientes festivos: 1 de enero, 6 de enero, 1 de mayo y 25 de diciembre. El día correspondiente a la fiesta patronal de cada Territorio Histórico en los mismos.

• El horario comercial en el que podrán desarrollar su actividad durante el conjunto de los días laborables no podrá superar las **72 horas semanales**.

- Cada comerciante acordará las horas y días en que desarrollará su actividad y el horario de apertura y cierre de su establecimiento en dichos días, respetando siempre el límite máximo del horario global.

- Los horarios y días de apertura al público se expondrán de modo que resulten visibles para las personas consumidoras.

Establecimientos con régimen especial de horarios:

a) Tendrán plena libertad para determinar los días y horas en que permanecerán abiertos al público: los establecimientos dedicados principalmente a la venta de pastelería y repostería, pan, platos preparados, prensa, floristerías y plantas, combustibles-carburantes y las tiendas de conveniencia (1), así como las instaladas en puntos fronterizos, en estaciones y medios de transporte terrestre, marítimo y aéreo y en zonas de gran afluencia turística.

(1) Se entenderá por tiendas de conveniencia aquellas que, con una superficie útil para la exposición y venta al público no superior a 500 metros cuadrados, permanecerán abiertas al público al menos dieciocho horas al día y distribuyan su oferta, en forma similar, entre libros, periódicos y revistas, artículos de alimentación, discos, videos, juguetes, regalos y artículos varios.

关于 Euskadi 地区商业活动时间表的规定

根据 6 月 25 日有关商业活动的法令 7/2008 号的规定，扩展销售区面积等于或大于 150 平方米的单位的商业活动时间。此法规独立于其他相关行业有关劳工活动和商业部门工人应有权利的法规。

欧洲理事会第 2003/88/CE 号指令建议各成员国根据文化社会和宗教传统和市民需求来规定商业活动的时间表，且承认星期日的社会特性是作为休息日。

销售区面积等于或大于 150 平方米的商业活动单位，在综合以下情况条件下可以确立自己的商业活动时间表：

- 用于发展商业活动的星期日和节假日的天数不得超过 Euskadi 自治区规定的全年星期日和节假日总天数中的 8 天。
- 星期日和节假日开门经营的时间不得超过 12 小时。
- 以下节假日里禁止进行任何商业活动：1 月 1 日, 1 月 6 日, 5 月 1 日和 12 月 25 日。各历史地区的守护圣人节 (la fiesta patronal)。
- 可以发展商业活动的星期连同本星期工作日的总商业活动时间不得超过每周 72 小时。
- 各商业单位发展商业活动日子的日期和时间，以及营业部门开门和关门的时间表必须始终遵守总时间表的最大限度规定。
- 对公众开门营业的时间表和日期必须以能使消费者可见的方式加以告示。

特殊行业的经营部门的时间表：

a) 有完全自由权决定保持对公众开门营业的日期和时间表：主要经营销售糕点，面包，即食食品 (platos preparados)，报刊，燃料，花，植物的单位和便利店 (1)，以及设在边境关口，车站，海陆空交通方式处的网点和游客流量大的区域。

(1) 便利店是指用于对公众展示和销售的面积不超过 500 平方米的商店，且每天保持对公众开门营业的时间至少 18 个小时，商品陈设方式简单，主要为书籍，报刊，食品，唱片，录像，游戏，礼物和其他商品。

مواقف عمل المحلات التجارية

根据 7/2008 号法令，于 2008 年 6 月 25 日发布，旨在规范商业活动时间表，从而确保所有商业机构的平等竞争地位，同时考虑到其对社会和宗教传统以及市民需求的影响。该法令规定了销售区面积等于或大于 150 平方米的商业单位的商业活动时间表。

欧洲理事会第 2003/88/CE 号指令建议各成员国根据文化社会和宗教传统以及市民需求来规定商业活动的时间表，且承认星期日的社会特性是作为休息日。

根据 7/2008 号法令，销售区面积等于或大于 150 平方米的商业单位，在综合以下情况条件下可以确立自己的商业活动时间表：

- 不得在星期日和节假日开展商业活动的天数不得超过 Euskadi 自治区规定的全年星期日和节假日总天数中的 8 天。
- 在星期日和节假日开门经营的时间不得超过 12 小时。
- 在以下节假日里禁止进行任何商业活动：1 月 1 日, 1 月 6 日, 5 月 1 日和 12 月 25 日。各历史地区的守护圣人节 (la fiesta patronal)。
- 可以发展商业活动的星期连同本星期工作日的总商业活动时间不得超过每周 72 小时。
- 各商业单位发展商业活动日子的日期和时间，以及营业部门开门和关门的时间表必须始终遵守总时间表的最大限度规定。
- 对公众开门营业的时间表和日期必须以能使消费者可见的方式加以告示。

特殊行业的经营部门的时间表：

a) 有完全自由权决定保持对公众开门营业的日期和时间表：主要经营销售糕点，面包，即食食品 (platos preparados)，报刊，燃料，花，植物的单位和便利店 (1)，以及设在边境关口，车站，海陆空交通方式处的网点和游客流量大的区域。

(1) 便利店是指用于对公众展示和销售的面积不超过 500 平方米的商店，且每天保持对公众开门营业的时间至少 18 个小时，商品陈设方式简单，主要为书籍，报刊，食品，唱片，录像，游戏，礼物和其他商品。

<http://www.industria.ejgv.euskadi.net/r44-11598/es/>

EUSKO JAURLARITZA

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO SAILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO